



ZMLUVA o výpožičke

Vydanie:

Strana
1/6

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Občiansky zákonník“) medzi týmito zmluvnými stranami (ďalej ako „Zmluva“):

Požičiavateľ:

PREŠOV REAL, s.r.o.,

Slovenská 40, Prešov

zast. JUDr. Michal Leščinský, konateľ

IČO: 31722814

DIČ: 2020521393

IČ pre DPH: SK2020521393

Zapísaný : obchodný register Okresného súdu v Prešove

Oddiel: Sro, vložka číslo: 2847/P

Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a. s., pobočka Prešov

Číslo účtu IBAN: SK76 1111 0000 0010 1976 4013

(ďalej len „**Požičiavateľ**“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

Vypožičiavateľ:

ŠKM Akademik Prešov

so sídlom: Vihorlatská 5, 080 01 Prešov

zastúpený: Hympanová Blanka

IČO: 42226589

DIČ:

IČ pre DPH:

Zapísaný : v registri Ministerstva vnútra

Oddiel: , vložka číslo:

Bankové spojenie:

Číslo účtu

Email:

(ďalej len „**Vypožičiavateľ**“ v príslušnom gramatickom tvare)

(ďalej spolu aj ako „**Zmluvné strany**“ v príslušnom gramatickom tvare)

Článok I

Úvodné ustanovenia

1. Mesto Prešov je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti nachádzajúcich sa v katastrálnom území Prešov, zapísaných na LV č. 6492 vedenom Okresným úradom Prešov, katastrálnym odborom, ktoré spolu tvoria komplex Zimného štadióna v Prešove špecifikované v ods. 2 tohto článku.
2. Požičiavateľ prevádzkuje nehnuteľnosti, stavby (a príslušenstvo k stavbám): **Zimný štadión**, ktorý sa nachádza na ul. Pod Kalváriou 50 v Prešove, súpisné číslo 4190, umiestneného na pozemku parc. č. KN-C 7231 a **pozemkov**: parc. č. KN-C 7231, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 5288 m², parc. č. KN-C 7232, vodná plocha o výmere 705 m², parc. č. KN-C 7233/1, ostatná plocha o výmere 8938 m², parc. č. KN-C 7233/2, ostatná plocha o výmere 1237 m², parc. č. KN-C 7233/3, ostatná plocha o výmere 3 m², parc. č. KN-C 7233/4, ostatná plocha o výmere 3 m², parc. č. KN-C 7233/5, ostatná plocha o výmere 19 m², parc. č. KN-C 7234/1, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 3344 m², parc. č. KN-C 7234/2, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 38 m², parc. č. KN-C 7234/3, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 174 m² parc. č. KN-C 7234/4, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 416 m², parc. č. KN-C 7234/10, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 61 m², spolu o výmere **20 226 m²**. Súčasťou zimného štadióna je aj hnuťelný majetok.
(ďalej v texte ako „**Zimný štadión**“).
3. Požičiavateľ prevádzkuje Zimný štadión na základe Zmluvy o zabezpečení prevádzky zimného štadióna zo dňa 22.7.2022 v znení jej dodatkov za účelom jeho prevádzkovania, poskytovania služieb



ZMLUVA o výpožičke

Vydanie:

Strana
2/6

súvisiacich s prevádzkou Zimného štadióna vo verejnom záujme a vykonávania údržby a opráv potrebných pre bezpečné prevádzkovanie.

Článok II

Predmet a účel Zmluvy

- Požičiavateľ na základe tejto Zmluvy poskytne Vypožičiavateľovi na dočasné užívanie ľadovú plochu (t. j. ľadohodiny) nachádzajúcu sa v objekte Zimného štadióna na ul. Pod Kalváriou č. 4190/50, Prešov, súpisné číslo 4190, umiestneného na pozemku parc. č. KN-C 7231, k.ú. Prešov, zapísaných na LV č. 6492 vedenom Okresným úradom Prešov, katastrálnym odborom (ďalej len „Predmet zmluvy“). Predmet zmluvy bol schválený Mestským zastupiteľstvom mesta Prešov Uznesením č. 165/2023 zo dňa 28.6.2023 (ďalej len „Uznesenie MsZ“) a Súhlasom primátora č. zo dňa
- Účelom tejto Zmluvy je dočasné užívanie ľadovej plochy potrebné k realizácii a uskutočňovaniu športovej činnosti t. j. tréningového procesu a pretekov (Slovenský pohár, medzinárodné pretek) klubu ŠKM Akademik Prešov.
- Vypožičiavateľovi budú pre naplnenie účelu tejto Zmluvy poskytnuté nasledovné priestory počas využívania ľadohodín:
 - Počas stáleho tréningového procesu:
 - Miestnosť č. 59 – Šatňa + WC + sprcha (rýchlokorčuliari)
 - Miestnosť č. 58 – Šatňa + WC + sprcha (rýchlokorčuliari)
 - Počas zápasov/súťaží:
 - šatňa hostí,
 - ošetrovňa,
 - kuchynka,
 - kabína rozhodcov,
 - časomeračská lavica,
 - kabína usporiadateľa.
- Požičiavateľ sa v zmysle Uznesenia MsZ a súhlasu Primátora a v zmysle povinnosti požičiavateľa uprednostníť prenájom ľadovej plochy na komerčné účely zaväzuje poskytnúť Vypožičiavateľovi ľadohodiny, podľa požiadavky klubu v rozsahu **3 hodiny tréningového procesu týždenne** podľa nasledovných podmienok:
 - Čerpanie tréningových ľadohodín v rozsahu: 2 hodiny 20 minút/týždeň/výpožička + 40 minút/týždeň/úhrada. Cena ľadohodín za úhradu je stanovená vo výške 180,00 € s DPH/1 hodina.
 - Bezodplatné čerpanie ľadohodín na usporiadanie 1 preteku.
- V prípade ak má Vypožičiavateľ požiadavku na čerpanie nad rámec 3 ľadohodín ako je definovaný touto Zmluvou v článku II ods. 4, Požičiavateľ ako prevádzkovateľ komplexu Zimného štadióna môže poskytnúť v rámci svojich kapacitných možností aj ďalšie ľadohodiny, ktoré budú spoplatnené vo výške podľa platného komerčného cenníka Vypožičiavateľa.
- Vypožičiavateľ sa zaväzuje Predmet zmluvy využívať výlučne na dohodnutý účel t. j. vykonávanie športovej činnosti klubu ŠKM Akademik Prešov v oblasti rýchlokorčuľovania – short track.

Článok III

Práva a povinnosti Zmluvných strán

- Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v komplexe Zimného štadióna dodržiavať čistotu, bezpečnostné, požiarne a hygienické normy. Zároveň sa zaväzuje, že bude rešpektovať všetky opatrenia a nariadenia zo strany Požičiavateľa potrebných na plynulú a bezpečnú prevádzku zimného štadióna.
- Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude dbať o hospodárne využívanie elektrickej energie, vody, bude dbať a apelovať na svojich zverencov aby nedošlo k poškodeniu poskytovaných priestorov a inventára. V prípade škody sa zaväzuje túto škodu uhradiť v prospech Požičiavateľa v plnom rozsahu.



ZMLUVA o výpožičke

Vydanie:

Strana
3/6

3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať zákaz vstupu rodičov a iných nepovolených osôb spriaznených s klubom ŠKM Akademik Prešov (návštevníkov, hostí, príbuzných zverencov a pod.) do priestorov šatní a striedačiek okrem detí v pred-prípravkách a prípravkách na čas nevyhnutný na ustrojenie.
4. Časový rozpis ľadohodín tréningového procesu sa upresňuje v týždňových blokoch aktualizovaný v dvojtýždňových prehľadoch, plánovanie pretekov podľa rozpisu SRZ (Slovenský rýchlokorčuliarsky zväz). Časové rozpätie, ktoré môže Vypožičiavateľ využiť na svoj tréningový proces po vzájomnej dohode s hokejovým klubom hrajúcim 1. slovenskú hokejovú ligu a ostatnými športovými klubmi je ohraničený na kalendárny týždeň v čase od 06.00 hod ránej do 22.00 hod. večernej a ľadohodiny sú spoplatnené podľa platného komerčného cenníka (cenník rozdelený na časové pásma).
 - 4.1 Tento časový rozsah je určený aj ostatným športovým klubom, a to:
 - a) Hokejový klub HC Prešov,
 - b) Hokejový klub: HC Prešov, n.o.,
 - c) Ženský hokejový klub: ŽHK 2000 Šarišanka Prešov,
 - d) Krasokorčuliarsky klub: Krasokorčuliarsky klub „KRASO Prešov“,
 - e) Rýchlokorčuliarsky klub: ŠKM Akademik Prešov,
 - f) Rýchlokorčuliarsky klub: Prešovský rýchlokorčuliarsky klub „PRK Prešov“.
5. Požičiavateľ poskytne Vypožičiavateľovi počas pretekov kabínu rozhodcov, ošetrovňu, kuchynku, šatňu hostí a časomieru bezodplatne.
6. Vypožičiavateľ si vždy pred usporiadaním pretekov podá písomnú žiadosť minimálne 30 dní vopred. Na každé podujatie bude uzatvorená samostatná dohoda.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje počas pretekov zabezpečiť zdravotnú službu, usporiadateľskú službu a požiaru hliadku v plnom rozsahu pred, počas a po akcií (*pri príchode a odchode návštevníkov*).
8. Vypožičiavateľ v plnej miere zodpovedá za bezpečnosť návštevníkov a činovníkov zápasov a za škody vzniknuté na majetku mesta Prešov, ktoré prevádzkuje Požičiavateľ.
9. Požičiavateľ si vyhradzuje právo zmeny v rozvrhu, z dôvodu vyhradenia ľadohodín pre účely realizácie korčuľovania na komerčné účely.
10. Vypožičiavateľ sa zaväzuje podpísať rozpis za každý ukončený mesiac (rozdelený na týždne) čerpania ľadohodín a podpísané predložiť Požičiavateľovi najneskôr do 10 kalendárnych dní po ukončení mesiaca. Rozpis slúži ako podklad pre fakturáciu. Fakturácia bude vychádzať z článku II bod 4 a skutočného vyčerpania ľadohodín v danom týždni. Požičiavateľ vystaví faktúru na využité doplatkové ľadohodiny najneskôr do 15. dňa v mesiaci za predchádzajúci kalendárny mesiac s lehotou splatnosti uvedenou vo faktúre.
11. Ak Vypožičiavateľ požiada Požičiavateľa o čerpanie komerčných ľadohodín, ktoré nie sú predmetom tejto výpožičky (článok II bod 4 tejto zmluvy) a Požičiavateľ ako prevádzkovateľ komplexu Zimného štadióna poskytne v rámci svojich kapacitných možností aj ďalšie ľadohodiny Vypožičiavateľovi, tieto ľadohodiny budú spoplatnené podľa platného komerčného cenníka Požičiavateľa a budú fakturované na základe osobitne vystavenej faktúry najneskôr do 15. dňa v mesiaci za predchádzajúci kalendárny mesiac s lehotou splatnosti uvedenou vo faktúre. Podkladom pre fakturáciu bude Vypožičiavateľom podpísaný rozpis.

Článok IV

Doba platnosti a spôsob ukončenia Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od účinnosti zmluvy do 31.12.2023 (ďalej len „Doba platnosti“).
2. Zmluva zaniká:
 - 2.1 uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzavretá,
 - 2.2 písomnou dohodou Zmluvných strán,



ZMLUVA o výpožičke

Vydanie:

Strana
4/6

- 2.3 písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je v tomto prípade jednomesačná a začína plynúť prvým (1.) dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
- 2.4 písomným odstúpením od Zmluvy, pričom odstúpenie od Zmluvy sa stane účinným dňom preukázateľného doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane z dôvodov:
- jednostranným písomným odstúpením Požičiatel'a alebo Vypožičiatel'a od Zmluvy v prípade, ak nastanú skutočnosti, ktoré mu bez jeho zavinenia zabránia Predmet zmluvy riadne plniť,
 - dôvodom odstúpenia je závažné porušenie tejto Zmluvy druhou zmluvnou stranou alebo jej opakované porušenie s tým, že druhá strana už bola na porušovanie zmluvy upozornená a vyzvaná k riadnemu plneniu a odstráneniu prípadného porušovania,
3. Ukončenie zmluvného vzťahu nezbavuje žiadneho účastníka zmluvy povinnosti splniť záväzky, ktoré vznikli počas trvania Zmluvy.

Článok V Osobitné dojednania

- Vypožičiatel' sa zaväzuje, že oboznámi všetky osoby, ktorých sa Predmet zmluvy týka s jednotlivými dojednanými podmienkami v rámci tejto Zmluvy uzatvorenými medzi Zmluvnými stranami.
- Vypožičiatel' je povinný využívať priestory efektívne tak, aby nedochádzalo k znehodnocovaniu a poškodzovaniu majetku Zimného štadióna. Vypožičiatel' je povinný využívať Zimný štadión v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi, technickými normami, hygienickými, bezpečnostnými a protipožiarnymi predpismi aktuálne platnými na území Slovenskej republiky tak, aby neboli porušované, a aby nevznikla škoda na majetku alebo živote a zdraví osôb.
- V prípade úmyselného porušenia ktorejkoľvek povinnosti Vypožičiatel'om vyplývajúcej z Prevádzkového poriadku Zimného štadióna alebo Zmluvy, sa toto porušenie považuje za porušenie Vypožičiatel'a a Vypožičiatel' zaň znáša zodpovednosť a všetky sankcie s tým súvisiace, vrátane úhrady spôsobenej škody v celom rozsahu.
- Počas užívania Predmetu výpožičky podľa rozpisu nezodpovedá Požičiatel' za škody, ktoré vznikli na živote, zdraví, či majetku Vypožičiatel'a jeho zamestnancov a frekventantov, pokiaľ škoda nebola spôsobená Požičiatel'om povahou Predmetu zmluvy alebo chybami Predmetu zmluvy, ktoré existovali v čase prevzatia Predmetu zmluvy do užívania podľa rozpisu.
- Zmluvné strany sa dohodli, že za veci uložené/vnesené v šatniach neberie Požičiatel' žiadnu zodpovednosť a poistenie v tomto smere nie je uzatvorené. Za všetky škody zodpovedá Vypožičiatel'. Vlastník t. j. mesto Prešov má uzatvorenú poistnú zmluvu na nehnuteľnosť Zimný štadión. Na tento účel má Požičiatel' uzatvorenú zmluvu o zodpovednosti za škodu.
- V prípade, poškodenia alebo zničenia priestorov akoukoľvek udalosťou, porúch alebo havarijného stavu je Vypožičiatel' povinný túto skutočnosť bezodkladne oznámiť Požičiatel'ovi.
- V komplexe Zimného štadióna má Vypožičiatel' prísne zakázané používať akékoľvek plynové a elektrické spotrebiče s výnimkou používania elektrického vykurovacieho telesa schváleného Prenajímateľom, zariadení slúžiacich na tréningový a súťažný proces a upratovanie a tieto je oprávnený používať iba v zmysle platných STN noriem. V prípade vzniku škody v dôsledku používania vecí vyššie uvedených, zodpovedá Vypožičiatel' za spôsobenú škodu a zaväzuje sa ju v celom rozsahu uhradiť.
- Zásah do elektrickej inštalácie ako aj úpravy stavebného charakteru v komplexe Zimného štadióna môže Vypožičiatel' vykonať len na základe vopred daného písomného súhlasu od Požičiatel'a. V opačnom prípade sa to bude považovať za hrubé porušenie zmluvných podmienok a Požičiatel' bude mať právo na odstúpenie od Zmluvy a ukončenie zmluvného vzťahu.



ZMLUVA o výpožičke

Vydanie:

Strana
5/6

9. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu (najneskôr do 5 dní), písomne oznámiť Požičiavateľovi zmenu údajov týkajúcich sa jeho podnikateľského oprávnenia (zmena oprávnenia, zrušenie oprávnenia, zmena miesta podnikania, zmena obchodného mena a pod.), ktoré by mohli ovplyvniť zmluvný vzťah. V prípade nedodržania tejto povinnosti je Vypožičiavateľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 100 Eur bez DPH na základe faktúry vystavenej Požičiavateľom.
10. Deň po ukončení trvania zmluvného vzťahu je Vypožičiavateľ povinný všetky poskytované priestory vypratať a vypratane odovzdať do 3 dní Požičiavateľovi na základe písomného protokolu v stave zodpovedajúcom ich primeranému opotrebovaniu, ak sa s Požičiavateľom písomne vopred nedohodne inak. V prípade, ak Vypožičiavateľ vykoná úpravy v priestoroch bez písomného súhlasu, je povinný uviesť priestory do pôvodného stavu na vlastné náklady. Pri odovzdávaní priestorov sa píše protokol, v ktorom obe strany skonštatujú stav odovzdávaných priestorov.
11. Hygienické upratovanie poskytovaných priestorov zabezpečí Požičiavateľ raz týždenne. Bežné upratovanie poskytovaných priestorov a hygienické potreby v poskytovaných priestoroch si zabezpečuje Vypožičiavateľ vo vlastnom režime na vlastné náklady.
12. Vypožičiavateľ zodpovedá za škody vzniknuté z dôvodu použitia elektrických a podobných zariadení využívaných Vypožičiavateľom alebo inými osobami v poskytovaných priestoroch.
13. Požičiavateľ a Vypožičiavateľ sa dohodli, že za využívanie reklamných plôch uzatvoria samostatný zmluvný vzťah „Zmluva o reklame“, v ktorej si Zmluvné strany dohodnú zmluvné podmienky.

Článok VI Doručovanie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti jednej zmluvnej strany (ďalej len „Odosielateľ“) budú doručované na adresu druhej zmluvnej strany (ďalej len „Adresát“) uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.
2. V prípade písomností doručovaných prostredníctvom pošty na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy ako doporučené listové zásielky alebo zásielky s doručenkou sa tieto písomnosti považujú za doručené Adresátovi, aj keď:
 - a) adresát odoprel prijatie zásielky; zásielka sa považuje za doručenie dňom odmietnutia prijatia zásielky,
 - b) zmluvná strana zmenila adresu, na ktorú sa má podľa tejto Zmluvy odoslať písomnosť, bez toho, aby túto zmenu druhej zmluvnej strane oznámila, a následne pošta túto písomnosť vrátila zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, a to dňom vrátenia takejto písomnosti zmluvnej strane, alebo
 - c) zásielka bola na pošte uložená a Adresát ju neprevzal v odbernej lehote od jej uloženia; zásielka sa považuje za doručenie v deň vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi.
 - d) bola zásielka vrátená Odosielateľovi ako nedoručiteľná najmä preto, že nebolo možné Adresáta na adrese uvedenej v Zmluve ani na adrese jeho sídla uvedenej v obchodnom registri alebo v inom registri, v ktorom je zapísaný, zistiť a jeho iná adresa nie je Odosielateľovi známa, a teda nie je možné písomnosť doručiť; písomnosť sa považuje za doručenie dňom vrátenia takejto písomnosti zmluvnej strane, a to aj vtedy, ak sa Adresát o tom nedozvie.
3. Ak sa Požičiavateľ s Vypožičiavateľom dohodnú na elektronickom doručovaní všetky písomnosti vrátane faktúr si budú doručovať elektronickou formou alebo v elektronickej podobe na emailovú adresu Požičiavateľa sekretariat@presovreal.sk a adresu Vypožičiavateľa, ktorú uvedenie Vypožičiavateľ pri podpise Zmluvy.

Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti v tejto Zmluve neupravené sa riadia právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.



ZMLUVA o výpožičke

Vydanie:

Strana
6/6

2. Ak je niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné alebo sa takým stane, nemá to vplyv na ostatné ustanovenia Zmluvy. Namiesto takéhoto ustanovenia sa použije ustanovenie platných právnych predpisov zodpovedajúcich účelu tejto Zmluvy, ktoré nahradí neplatné ustanovenie.
3. Táto zmluva je povinne zverejňovanou Zmluvou a Zmluvné strany súhlasia s jej zverejnením v plnom rozsahu.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Zmeny obsahu Zmluvy môžu byť vykonané iba formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
6. Požičavateľ a Vypožičavateľ sa dohodli, že ak niektorá zmluvná strana bude mať informáciu o akejkoľvek skutočnosti alebo okolnosti, ktorá by mohla priamo či nepriamo zmariť alebo podstatne sťažiť plnenie Predmetu zmluvy, je táto zmluvná strana povinná okamžite o tejto skutočnosti alebo okolnosti vyrozumieť druhú zmluvnú stranu.
7. V prípade akéhokoľvek nedorozumenia, sporu, resp. sporného nároku sa ich Zmluvné strany zaväzujú riešiť bez zbytočného odkladu vzájomnou dohodou.
8. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán obdrží jeden podpísaný rovnopis.
9. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni, bez omylu ani za inak nápadne nevýhodných podmienok, bez časového tlaku, na základe pravdivých údajov a že im nie sú v dobe podpisu Zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej platnosť a účinnosť.

V Prešove, dňa.....
Za Vypožičavateľa:

V Prešove, dňa.....
Za Požičavateľa:

.....
Blanka Hympanová
prezident
ŠKM Akademik Prešov

.....
JUDr. Michal Leščinský
konateľ
PREŠOV REAL, s. r. o.